MAGNA

164404

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach
MAGNA PT S.p.A.
PLANT MODUGNO
VIA DEI CICLAMINI 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

| | |
|---|---|
| Delivery no. / Date: | 7207280 / 28.11.2019 |
| Purch. ord. no.: | 5500039817 |
| Purch. ord. Date: | |
| Supplier's no.: | 0000008003 |
| Order no. / Date: | 30020565 / 13.09.2017 |
| Customer no.: | 10005593 |
| Consignee: | 30005665 |
| Packager Int. Cons.: | |
| | 01 Serie |
| Person in charge: | Knorr, Hr. |
| Tel. no. / Fax: | 09841/407-6133 / 09841/407-6114 |

loading station: 14248

18025 1302

## Delivery note

5200 995 0400

Weights (gross/net)
Gross weight 3.269 KG Net weight 2.786 KG Volumes 3,600 M3

| Item | Material Description | Quantity | Weight |
|---|---|---|---|
| 000010 | 0550722441<br>Hub System 1st/7th Gear cpl<br>Customer article number: 0550722441Position1 | 2.800 PC | 2.786 KG |
| 900001 | TBA-520921<br>MULTI-PATH PALLET WOOD/STEEL 600x800 | 10 PC | 150 KG |
| 900002 | TBA-520880<br>VDA KLT-CONTAINER 4315R | 200 PC | 258 KG |
| 900003 | TBA-501668<br>Inlett für Muffen DCT300, HST & PMG | 200 PC | 52 KG |
| 900004 | TBA-550528<br>VDA KLT Pallet Cover A0806 DKG | 10 PC | 23 KG |

terms of dispatch: 03 Truck Forwarder

terms of delivery: FCA Bad Windsheim

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 2800
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 10
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 03/12/2019
Firma

weiß = Exemplar für Auftraggeber · rosa = Exemplar für Absender · blau = Exemplar für Empfänger · grün = Exemplar für Frachtführer

blanc = Exemplaire pour commettant · rose = Exemplaire de l'expéditeur · bleu = Exemplaire du destinataire · vert = Exemplaire du transporteur

wit = Exemplaar voor lastgever · roze = Exemplaar voor afzender · blauw = Exemplaar voor geadresseerde · groen = Exemplaar voor vervoerder

blanco = Essemplare per committente · rosa = Essemplare per mittente · blu = Essemplare per destinatario · verde = Essemplare per transportatore

white = Copy for orderer · pink = Copy for sender · blue = Copy for consignee · green = Copy for carrier

hvid = Exemplar for ordregiver · rosa = Exemplar for afsender · blaa = Exemplar for modtager · grön = Exemplar for befordrer

**1** Absender (Name, Anschrift, Land) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

Magna PT B.V. & Co. KG
Werk Bad Windsheim
- Logistik -
Burgbernheimer Straße 5
91438 Bad Windsheim

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF**
**LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL**

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

**2** Empfänger (Name, Anschrift, Land) / Destinataire (nom, adresse, pays)

Magna PT SpA
Via dei Ciclamini
1 70026 Modugno

**16** Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteur (nom, adresse, pays)

**Schweitzer GmbH & Co.**
**Internationale Spedition KG**
**Carl-Benz-Straße 23**
**D - 71634 Ludwigsburg**
**www.schweitzer-spedition.de**

**3** Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort/Lieu: Italy

Land/Pays:

**17** Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

**4** Ort und Tag der Übernahme des Gutes / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort/Lieu:

Land/Pays: Magna PT B.V. & Co. KG

Datum/Date: Werk Bad Windsheim
- Logistik -
Burgbernheimer Straße 5
91438 Bad Windsheim

**18** Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs

The freightforwarder named in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.

**5** Beigefügte Dokumente / Documents annexés

21/68/18

| **6** Kennzeichen u. Nummern / Marques et numéros | **7** Anzahl der Packstücke / Nombre des colis | **8** Art der Verpackung / Mode d'emballage | **9** Offiz. Benennung f. d. Beförderung* / Désignation officielle de transport* | **10** Statistiknummer / No. statistique | **11** Bruttogewicht in kg / Poids brut, kg | **12** Umfang in m³ / Cubage m³ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 21 TZ 42 HP | | | | | 18.922 | |

| UN-Nummer / Numéro UN | Ben. s.Nr.9 / Nom voir N°9 | Gefahrzettelmuster-Nr. / Numéro d'étiquette | Verp.-Gruppe / Groupe d'emballage | Tunnelbeschränkungscode / Code de restriction en tunnels |
|---|---|---|---|---|
| UN | | | | |

**13** Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières

| **19** zu zahlen vom: / À payer par: | Absender / L'expéditeur | Währung / Monnaie | Empfänger / Le Destinataire |
|---|---|---|---|
| Fracht / Prix de transport | | | |
| Ermäßigungen / Réductions − | | | |
| Zwischensumme / Solde | | | |
| Zuschläge / Suppléments | | | |
| Nebengebühren / Frais accessoires | | | |
| Sonstiges / Divers + | | | |
| Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer | | | |

**14** Rückerstattung / Remboursement

**15** Frachtzahlungsanweisungen / Prescription d'affranchissement

Frei / Franco

Unfrei / Non Franco

**20** Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières

**21** Ausgefertigt in / Établie à — am / le

**22** Unterschrift und Stempel des Absenders / (Signature et timbre de l'expéditeur)

Magna PT B.V. & Co. KG
Werk Bad Windsheim

**23** Unterschrift und Stempel des Frachtführers / (Signature et timbre du transporteur)

Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg-Tamm

**24** Gut empfangen am / Réception des marchandises le — Datum / Date

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

03 DIC 2019

Unterschrift und Stempel des Empfängers / (Signature et timbre du destinataire)

Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità

**25** Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

| von | bis | km |
|---|---|---|
| | | |

**26** Vertragspartner des Frachtführers

**27**

| | Amtliches Kennzeichen | Nutzlast in kg |
|---|---|---|
| Kfz | | |
| Anhänger | | |

**Paletten-Absender** – Expéditeur des palettes

| Art | Anzahl | Kein Tausch | Tausch |
|---|---|---|---|
| Euro-Palette | | | |
| Gitterbox-Palette | | | |
| Einfach-Palette | | | |

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

**Paletten-Empfänger** – Destinataire des palettes

| Art | Anzahl | Kein Tausch | Tausch |
|---|---|---|---|
| Euro-Palette | | | |
| Gitterbox-Palette | | | |
| Einfach-Palette | | | |

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benützte Gen.-Nr.

☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplis par le transporteur.

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. À remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

einschließlich 21+22 / 1-15 y compris et

*Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelmuster-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Gütter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1.1 ADR.
*En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises ces classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.1.

Best.-Nr. 13109 · Verkehrs-Verlag J. Fischer · Corneliusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544 · E-Mail: vvf@verkehrsverlag-fischer.de
nach gültigem ADR

Sonstige Vereinbarungen / Conventions particulières / Speciale overeenkomsten / Convenzioni particolari / Special agreements / Saerlige aftaler

## NEDERLANDS TEKST

1. Afzender (naam, adres, land)
2. Geadresseerde (naam, adres, land)
3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen
   Plaats
   Land
4. Plaats en datum van inontvangstneming der goederen
   Plaats
   Land
   Datum
5. Bijegvoegde documenten
6. Merken en nummers
7. Aantal colli
8. Wijze van verpakking
9. Juiste vervoersnaam *
10. Statistisch nummer
11. Bruto-gewicht in kg
12. Volume in m³
13. Instructies afzender (douane- en andere formaliteiten)
    Speciale voorschriften
14. Remboursement
15. Frankeringsvoorschrift
    Franco
    Niet franco
16. Vervoerder (naam, adres, land)
17. Opvolgende vervoerdes (naam, adres, land)
18. Voorbehould en opmerkingen van de vervoerder
19. Te betalen door: Afzender, Geldsoort, Geadresseerde
    Vrachtprijs
    Kortingen
    Saldo
    Supplementen
    Bijkomende kosten
    Verscheidene
    Totaal te betalen
20. Speciale overeenkomsten
21. Opgemaakt te..... de .....
22. Handtekening en stempel van de afzender
23. Handtekening en stempel van de vervoerder
24. Ontvangst goederen Datum de.....
    Handtekening en stempel van de geadresseerde

In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender 1–15 imbegrepen en 21+22. De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder.

* Bij gevaarlijke goederen moet in de laatste regel van de rubriek het navolgende worden aangegeven: UN-nummer, nummer van het vervoersdocument en verpakkingsgroep. Zie voor goederen van de klasse 1 en 7 de speciale documentatie van ADR deel 5.4.1.1.1.

## TRADUZIONE ITALIANA

1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione)
2. Destinatario (Nome, Indirizzo, Nazione)
3. Luogo previsto per la consegna della merce
   Luogo
   Nazione
4. Luogo e data del ritiro della merce
   Luogo
   Nazione
   Date
5. Documenti allegati
6. Marche e numeri
7. Numero dei colli
8. Tipo di imballaggio
9. Designazione ufficiale di trasporto *
10. Numero statistica
11. Peso Lordo
12. Cubaggio m³
13. Istruzioni dello speditore (formalità doganali ed altre)
    Disposizioni speciali
14. Rimborso
15. Prescrizione di affrancazione
    Porto franco
    Porto assegnato
16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
17. Trasportatori successivi (Nome, Indirizzo, Nazione)
18. Riserve ed osservazioni dei trasportatori
19. Da Pagare: Lo speditore, Moneta, Il destinatario
    Prezzo del trasporto
    Riduzioni
    Totale
    Spese supplementari
    Spese accessorie
    Varie
    Totale da pagare
20. Convenzioni particolari
21. Redatto a..... il.....
22. Firma e timbro dello speditore
23. Firma e timbro del trasportatore
24. Ricevimento merce data il.....
    Firma e timbro del destinatario

A riempire sulla responsibilità del speditore 1–15 compreso e 21–22. Le parti tracciate in grassetto devono essere riempite dal trasportatore.

* Per merci pericolose, nell'ultima riga della rubrica è necessario specificare: il numero UN, il numero di modello del foglio di pericolo ed il gruppo di imballaggio. Merci di classe 1 e 7: si veda la documentazione speciale ADR parte 5.4.1.1.1.

## ENGLISH TRANSLATION

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods
   Place
   Country
4. Place and date of taking over of the goods Place
   Place
   Country
   Date
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Official transport designation *
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m³
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
    Special regulations
14. Reimbursement
15. Directions as to freight payment
    Freight paid
    Freight to be paid
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. To be paid by: Sender, Currency, Consignee
    Carriage charges
    Reductions
    Balance
    Supplem. charges
    Other charges
    Miscellaneous
    Total to be paid
20. Special agreements
21. Established in.....on.....
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received Date on.....
    Signature and stamp of the consignee

To be completed on the sender's responsability 1–15 including 21+22. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

* In case of dangerous goods mention on the last line of the column the UN number, label number and Packing Group. Goods from class 1 and 7: see special Documentation demands in ADR, Part 5.4.1.1.1.

## DANSK OVERSAETTELSE

1. Afsender (navn, adresse, land)
2. Modtager (navn, adresse, land)
3. Varens leveringssted
   sted
   land
4. Sted for varens overtagelse
   sted
   land
   dato
5. Vedlagte dokumenter
6. Mærke og nr.
7. Antal colli
8. Emballeringsmåde
9. Officielle godsbetegnelse *
10. Statistik nr.
11. Bruttovægt i kg
12. Rumfang i m³
13. Afsenders instruktioner (told- og andre formaliteter) Særregler
14. Betaling ved leveringen
15. Instruktioner vedrørende betalingen for transporten
    Franko
    Ufranko
16. Transportør (navn, adresse, land)
17. Efterfølgende transportør (navn, adresse, land)
18. Transportørens forbehold og bemærkninger
19. At betale af: afsender, mønt, modtager
    Pragtomkostninger
    Fradrag
    Saldo
    Tillæg
    Ekstra omkostninger
    Diverse
    I alt at betale
20. Særlige aftaler
21. Udfærdiget i..... den.....
22. Afsenders underskrift og stempel
23. Transportørens underskrift og stempel
24. Godset modtaget dato den.....
    Modtagerens underskrift og stempel

Nr. 1–15 incl. samt 21 og 22 udfyldes på afsenderens ansvar De rubrikker, der er indrammet med optrukne linier, udfyldes af transportøren.

* Ved farligt gods skal der i rubrikkens sidste linje angives: FN-nummer, Fareseddelmønsternummer og pakkegruppe. For gods af klasse 1 og 7 se særdokumentation ADR del 5.4.1.1.1